

INFORMAZIONI PERSONALI

Luna Zago

 via S. Fosca 27, 33076 Pravidomini (PN) (Italia)

 +39 347 466 1363

 Lutzia@hotmail.it

 Skype luna.zago

Sesso Femminile | Data di nascita 05/01/1991 | Nazionalità Italiana

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

1/3/2018–alla data attuale

Commessa

Ferramenta Nonis, Cinto Caomaggiore (VE) (Italia)

- Servizio al cliente
- Preparazione DDT vendita tramite gestionale Fox2000
- Gestione ordini a fornitori

8/2015–5/2016

Commerciale estero

Suzhou Hongxiong Precision Mold Co. Ltd., Kunshan (CINA)

- Gestione degli ordini della esistente clientela sia straniera (americana, europea) che locale, dal preventivo alla documentazione per l'export
- Interpretariato Cinese-Inglese durante business meetings
- Traduzione Cinese-Inglese-Tedesco-Francese di email, specifiche tecniche, contratti.
- Ricerca di nuovi clienti sia Europei che locali.

Attività o settore Attività manifatturiere

5/2014–7/2015

Commerciale estero (Area Europa)

Jiangsu Zeen Tooling and Autoparts Co. Ltd., Kunshan (CINA)

- Gestione ordini da clienti europei (in prevalenza italiani, tedeschi, francesi), dal preventivo alla spedizione della merce
- Traduzione scritta di email, contratti, specifiche tecniche: Cinese-Italiano-Inglese-Tedesco-Francese
- Interpretariato di trattativa Cinese-Inglese
- Partecipazione a Expo internazionali (Shanghai) come rappresentante commerciale
- Ricerca nuovi clienti stranieri

Attività o settore Attività manifatturiere

2/3/2014–7/3/2014

Training come Manager Assistant

Jiangsu Zeen Tooling and Autoparts Co. Ltd.

- Training come Manager Assistant durante la visita in Italia del vicedirettore dell'azienda cinese Jiangsu Zeen Tooling (settore metalmeccanico):
- pianificazione delle visite alle aziende clienti del Nord Italia e degli spostamenti tra le varie città
 - visita alle aziende clienti
 - interpretariato Cinese-Inglese-Italiano
 - mantenimento dei contatti con le aziende clienti

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

3/2019–8/2019 **Master in Traduzione Settoriale**
Scuola Superiore Interpreti e Traduttori, Pescara (Italia)
109/110
Traduzione giuridico commerciale EN IT
Traduzioni tecniche EN IT
Traduzioni per il turismo EN IT

9/2010–31/10/2013 **Laurea triennale in Lingue, culture e società dell'Asia Orientale (Cina)**
Università Ca' Foscari di Venezia, Venezia (Italia)
Valutazione finale: 110 e Lode

-Materie principali: Lingua cinese, Trattativa commerciale, Business Chinese, Istituzioni economiche e giuridiche della Cina, Storia, Cultura e Società cinese, Lingua inglese.

Tesi: Traduzione dal Cinese all'Italiano dal titolo "I recenti sviluppi della legge matrimoniale cinese: memorandum sugli emendamenti (1978-2001)"

2005–6/2010 **Maturità linguistica**
 ISSS A. Scarpa, Oderzo (Italia)
 Lingue di studio: Inglese, tedesco, francese.
 Valutazione finale: 95/100

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Lingue straniere	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Letture	Interazione	Produzione orale	
CINESE	C2	C2	C2	C2	C1
Agosto 2012-Dicembre 2012 Corso di Cinese a Pechino presso Capital Normal University					
INGLESE	C1	C1	B2	B2	B2
TEDESCO	B2	B2	A2	A2	B1
FRANCESE	B2	B2	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Buone competenze comunicative acquisite durante le esperienze lavorative.
 Ottime capacità relazionali e di adattamento in ambienti multiculturali acquisite durante le esperienze di studio e lavoro all'estero.

Competenze organizzative e gestionali Avendo sempre lavorato durante gli studi ho acquisito un'ottima capacità di pianificazione del tempo e di gestione dei vari impegni e responsabilità. Capacità di lavorare per obiettivi acquisita durante gli studi e le esperienze lavorative.

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente autonomo	Utente base	Utente base	Utente base	Utente base

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office acquisita durante il periodo scolastico e lavorativo.
 Buona capacità di navigazione in internet.

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Esperienze di studio all'estero Agosto 2012 - Dicembre 2012: Corso di cinese presso Capital Normal University di Pechino (Cina)
 Ottobre 2008: soggiorno-studio a La Ciotat (Francia)
 Giugno 2007 - Luglio 2007: soggiorno-studio a Toronto (Canada)